

INHALT

Die Rückkehr europäischer Binnengrenzen?! Die COVID-19-Pandemie als Zäsur für Verflechtungsräume Le retour des frontières internes dans l'espace européen ?! La pandémie de COVID-19, une césure pour l'espace transfrontalier	
<i>Florian Weber, Roland Theis und Karl Terrollion</i> Neue Herausforderungen, alte Grenzen? Wie die COVID-19-Pandemie das deutsch-französische Verhältnis aufwirbelt	3
<i>Florian Weber, Roland Theis et Karl Terrollion</i> Nouveaux défis, vieilles frontières ? La pandémie de COVID-19 chahute les relations franco-allemandes	19
Berlin-Paris: Politische Perspektiven auf die Turbulenzen im Frühjahr 2020 Berlin-Paris : Perspectives politiques sur les turbulences du printemps 2020	
<i>Michael Roth</i> Ein Schritt zurück, zwei nach vorne. Wie die Coronakrise uns lehrte, mit Mut die grenzüberschreitende Zusammenarbeit voranzubringen	37

Markus Kerber

Für eine krisenfeste Zusammenarbeit
in der deutsch-französischen Grenzregion!
Erfahrungen und Schlussfolgerungen aus der »ersten Welle«
der COVID-19-Pandemie

45

Bruno Le Maire

France-Allemagne : une union à la hauteur des enjeux

55

Ronan Le Gleut

COVID-19 : quel impact sur le travail parlementaire
et le moteur franco-allemand pour l'Europe ?

59

Florian Weber échange avec Catherine Robinet

Comment la crise de la COVID-19 a-t-elle été vécue
par le consulat général de France en Sarre ?

71

Andreas Jung und Christophe Arend

Gemeinsam Grenzen überwinden.

Die Deutsch-Französische Parlamentarische Versammlung
in der Corona-Krise

77

Christophe Arend et Andreas Jung

Surmonter des frontières ensemble.

L'Assemblée parlementaire franco-allemande
dans la crise de la COVID-19

93

Franziska Brantner

Grenzen in Europa gemeinsam überschreiten

109

**Corona- und Grenzkrise vor Ort: Das Handeln der Politik
im regionalen und lokalen Kontext | COVID-19 et situation
de crise aux frontières : l'action politique au niveau régional
et local**

Florian Weber im Gespräch mit Tobias Hans

Gemeinsam vorangehen!

123

<i>Florian Weber im Gespräch mit Anke Rehlinger</i>	
COVID-19 im Saarland: »Konkrete Hilfe leisten, wo immer wir können.«	133
<i>Jean Rottner</i>	
La COVID-19 à l'aune de l'humilité, du pragmatisme et de la solidarité européenne	141
<i>Patrick Weiten</i>	
« C'est la nuit qu'il est beau de croire à la lumière » (Edmond Rostand) – la Moselle face à la COVID-19	149
<i>Mathieu Klein</i>	
Écueils et chances de la crise sanitaire liée à la COVID-19 : les collectivités territoriales en première ligne	163
<i>Florian Weber im Gespräch mit Dominik Jochum</i>	
Eng verschlungen über die Grenze hinweg	173
<i>Gérard Mittelberger</i>	
S'Coronaland Frankreich !	185
 Einblicke in das deutsch-französische Krisenmanagement 	
Aperçus du management de crise franco-allemand	
<i>Hanno Thewes</i>	
Flatterband und Barrikaden: Grenzschließungen in der Pandemie	195
<i>Gilbert Schuh</i>	
Chronique d'une année COVID	201
<i>Florian Weber im Gespräch mit Christian Braun</i>	
Beherztes Handeln auf dem Winterberg: ALLE FÜR ALLE	207
<i>Patrick Brandmaier</i>	
Deutsch-französische Wirtschaftsbeziehungen im Zeichen der Pandemie	217

<i>Florian Weber échange avec Frédéric Berner</i> Transformer la crise en chance pour les territoires transfrontaliers	237
Von Grenzblockaden und Grenzüberschreitungen: Kultur – Medien – Bevölkerung Du retour des frontières à la libre circulation : culture – médias – citoyens	
<i>Florian Weber échange avec Valérie Deshoulières</i> Corona 2020. Du sentiment d'exil en Allemagne à un nouveau souffle pour l'Europe ?	247
<i>Florian Weber échange avec Marcel Adam</i> Juste une feuille à la frontière – mauvaise communication et autres difficultés au quotidien	255
<i>Carolin Dylla</i> Drei Monate »Grenzerfahrungen«: Was bleibt? Betrachtungen aus der Medienperspektive	261
<i>Thomas Wieder</i> France/Allemagne : deux cultures politiques face à la COVID-19	285
<i>Susanne Freitag-Carteron</i> Deutschland, Frankreich, COVID-19 – das Virus und die Grenzregion	295
<i>Hélène Maillasson</i> Freundschaft mit Hindernissen	309
<i>Florian Weber échange avec Janine Loock</i> « Là, je suis bloquée ! » Stupéfaction face à la frontière fermée et l'appel à garder les frontières ouvertes dans le futur	317
<i>Philip Maria Albert Hoffmann</i> 200 Kilometer für Schengen. Zwei Saarländer setzen Zeichen für offene Grenzen	323

**Die COVID-19-Pandemie und Grenzreflexe: Stimmen aus der
Wissenschaft | Pandémie de COVID-19 et réflexes nationaux :
témoignages du monde universitaire**

<i>Florian Weber im Gespräch mit Manfred Schmitt</i> Hochschulen in Zeiten der Corona-Pandemie. Herausforderungen, Krisenmanagement und Chancen	343
<i>Florian Weber échange avec Manfred Schmitt</i> L'enseignement supérieur au temps de la COVID-19 : défis, gestion de crise et opportunités	355
<i>Tetyana Albers, Valerie Köbele-Ennaji, Jacob Ross und Veit Wolfart</i> Nationale Reflexe im Angesicht einer europäischen Krise. Die Kontrollen an der deutsch-französischen Binnengrenze während der ersten Welle der COVID-19-Epidemie	367
<i>Christian Wille</i> The return of borders. Ein Kommentar zur Grenzraumforschung in Zeiten der Vergrenzungen	379
<i>Claudia Polzin-Haumann</i> Geschlossene Grenzen – offene Sprachen ? Beobachtungen zum Sprachgebrauch in Deutschland und Frankreich in Zeiten von COVID-19	391
<i>Nora Crossey</i> COVID-19 als mögliche Chance. Gemeinden, grenzüberschreitende Beziehungen und die Frankreichstrategie des Saarlandes	401
<i>Nicolas Bouzou</i> Les crises et le nécessaire renforcement du couple franco-allemand	417

**Und nun? Lehren aus der Krise |
Et maintenant ? Quelles leçons tirer de la crise ?**

Roland Theis

Viel mehr als »*plus jamais!*«

Welche Lehren wir aus der Krise ziehen –
die Chance auf einen neuen Aufbruch
für die deutsch-französische Grenzregion!

427

Roland Theis

Bien plus qu'un « plus jamais ! »

Quelles leçons nous pouvons tirer de la crise –
la chance d'une nouvelle dynamique
pour la région frontalière franco-allemande !

449